



Veille éditoriale sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues

29/10/2018

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#)

Thèmes

- [Didactique des langues](#)
 - [Enseignement bi-plurilingue](#)
 - [Français langue d'accueil](#)
 - [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
 - [Français sur objectifs spécifiques \(FOS\)](#)
 - [Francophonie et langue française](#)
 - [Interculturel](#)
 - [Politique linguistique](#)
-

Didactique des langues



COGNIGNI Edith, VECCHI Silvia

[Enseigner les langues-cultures dans une optique de genre : une étude des stéréotypes dans les manuels de français et d'italien langue seconde ou étrangère](#)

Les cahiers de l'Acedle, 2018, vol. 15, n° 2, [n.p.], bibliogr.

Des recherches menées dans de nombreux systèmes éducatifs européens soulignent de fortes disparités de genre en langues chez les enseignants et les élèves - en termes de réussite, d'attitudes et de motivation - en faveur du genre féminin. Cela peut avoir un impact didactique important et même déterminer une féminisation de l'enseignement des langues. La sensibilisation des enseignants à la dimension de genre dans la langue-culture enseignée est donc essentielle à l'équité entre sexes. Les auteurs présentent des bonnes pratiques avérées dans des projets italiens et européens puis les principaux résultats d'une enquête sur l'analyse d'un corpus de manuels pour l'enseignement du français et de l'italien langues étrangères ou secondes, à des publics variés en contexte italien.

[ITALIE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



FANECA Rosa Maria, ARAUJO E SA Maria Helena, MELO-PFEIFER Sílvia

[Les langues et cultures d'origine vues par les enseignants au Portugal](#)

Les cahiers de l'Acedle, 2018, vol.15, n° 3, [n.p.], bibliogr.

L'article présente les premiers résultats d'une vaste recherche réalisée en milieu scolaire du centre du Portugal. Elle vise à comprendre comment les enseignants facilitent ou non un enseignement-apprentissage valorisant et reconnaissant la diversité linguistique et culturelle des élèves, mais aussi à savoir s'ils mobilisent les langues et cultures d'origine dans leurs pratiques et leurs discours.

[PORTUGAL](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



LORILLEUX Joanna dir., HUVER Emmanuelle dir.

[Quelles médiations en didactique des langues et des cultures ? Démarches et dispositifs : dossier](#)

Les cahiers de l'Acedle, 2018, vol.15, n° 3, [n.p.], bibliogr.

La médiation en didactique des langues et des cultures revêt une diversité de formes et recouvre des enjeux pluriels. Elle peut être envisagée comme un objectif d'enseignement, un moyen de développer d'autres compétences mais aussi comme une qualité de l'enseignant, une activité de classe ou encore comme la raison d'être de certains outils. Le numéro rassemble des contributions sur les démarches et les dispositifs en la matière qui illustrent le caractère protéiforme de la médiation, y compris pour ce qui concerne les démarches d'enseignement et les processus d'appropriation. [d'après résumé revue]

[ALLEMAGNE, CHINE, FRANCE, GRECE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour aux thèmes](#)

Enseignement bi-plurilingue



SPILIOTOPOULOS Valia, THIBAUT Laurence Valérie, GOBEIL Marc, et al.

[Dispositifs d'immersion universitaire au Canada = University-level immersion environments in Canada](#)

Cahiers de l'ILOB, 2018, vol. 9, [n.p.], bibliogr.

Le volume présente les perceptions de différents acteurs engagés dans deux dispositifs d'immersion universitaire au Canada : le Centre d'apprentissage, d'enseignement et de recherche en anglais (CELLTR) de l'Université Simon Fraser en Colombie-Britannique et le Régime d'immersion en français (RIF) de l'Université d'Ottawa. Les deux premiers articles se penchent sur les enseignants de langue et de discipline, les deux suivants sont centrés sur l'expérience des étudiants. Le dernier élargit la réflexion à l'ensemble des acteurs.

[CANADA](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



STUDER Bruno

[8 propositions pour un enseignement bilingue ambitieux au service du territoire](#)

Paris : Assemblée nationale, 10/2018, 116 p.

En Alsace, la langue régionale enseignée est l'allemand. L'enseignement bilingue français-allemand y a été introduit en Alsace en 1991/1992 dans un cadre privé associatif et en 1992, des classes maternelles bilingues, à parité horaire en français et

en allemand, ont été mises en place à l'école publique. Cet enseignement est porteur d'enjeux forts au regard de la proximité géographique avec l'Allemagne et la Suisse. L'auteur du rapport, député du Bas-Rhin, a lancé une consultation sur l'enseignement bilingue paritaire. La première partie du rapport s'attache à décrire le contexte de l'enseignement bilingue dans le premier degré. La seconde partie comporte des recommandations pour aboutir à une politique publique de l'enseignement bilingue plus efficace.

[ALLEMAGNE, FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour aux thèmes](#)

Français langue d'accueil



PIA Valentine, VERDIER Claire collab., Réseau EIF-FEL collab., et al.

[Guide de l'évaluation linguistique](#)

Paris : France Terre d'Asile, 2018, 40 p.

Ce guide, élaboré dans le cadre du projet Reloref soutenu par le Fond Asile Migration et Intégration, s'adresse aux intervenants sociaux, aux bénévoles ou à toute personne accompagnant un public migrant. Il permet d'évaluer le niveau en français d'une personne étrangère, en compréhension orale et écrite ainsi qu'en expression orale et écrite. L'objectif est de pouvoir mieux l'orienter vers notamment des cours de français adaptés, ainsi que des offres de formations et d'emplois qui correspondent à ses besoins, à son niveau et à son projet professionnel.

Ce guide d'évaluation linguistique est accompagné d'un support d'évaluation orale, de six supports d'évaluation écrite et de cinq fiches mémo qui présentent les caractéristiques de chaque niveau évalué.

Ces supports sont disponibles [en ligne](#).

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour aux thèmes](#)

Français langue étrangère (FLE)



Editions Maison des Langues

[Pack de 500 autocollants pour une évaluation positive en français](#)

Paris : Editions Maison des Langues, 2018, 10 planches

Ce pack de 500 autocollants colorés est un complément de la méthode pour enfants Zoom mais peut-être utilisé indépendamment. Les autocollants sont à apposer sur les copies des élèves pour mettre en avant leurs résultats, les encourager à poursuivre leurs efforts et leur donner confiance en eux.

Chaque pack contient 10 planches de 50 autocollants divisés en 3 grandes catégories :

1) Félicitations : Tu as tout bon, Chapeau, C'est super, Tu te débrouilles comme un chef...

2) Encouragements : Bravo pour tes efforts, Tu es sur la bonne voie ! ... 3) Compétences

spécifiques : Grand prix de la rédaction, Très beau cahier, César de l'originalité...

[d'après résumé éditeur]

EVAL

[Retour aux thèmes](#)

Français sur objectifs spécifiques (FOS)



CATROUX Michèle

[Méthodologie de la recherche en didactique des langues : guide pratique : les étapes clés d'un travail de recherche : avec extraits de mémoires de Master](#)

Paris : Ellipses-Marketing, 2018, 165 p., bibliogr., glossaire, (Guide pratique)

Au-delà des exemples relatifs à la didactique des langues, l'objectif de ce guide d'autoformation est de développer un savoir-faire méthodologique dans le champ de la recherche en éducation au sens large. L'ouvrage est issu du travail dans les séminaires de recherche en enseignement et apprentissage des langues étrangères des masters Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF) 1er et 2nd degrés de Bordeaux. En s'appuyant sur de nombreux extraits de mémoires authentiques, il propose de guider les étudiants en master des métiers de l'enseignement au travers des étapes clés du processus de recherche : délimiter un sujet ; effectuer les lectures indispensables à la construction du cadre théorique ; définir une question de recherche et établir des hypothèses ; collecter un corpus ; choisir une méthodologie d'analyse des données ; enfin, rédiger. [d'après résumé éditeur]

FOS



MOURLHON-DALLIES Florence

[Interaction en milieu professionnel : quelles voix prendre ?](#)

Le Français dans le monde, janvier 2018, n° 415, p. 24-25, bibliogr.

Malgré de plus en plus d'ouvrages faisant la part belle aux interactions quotidiennes, les ressources pédagogiques en didactique du FLE sur les échanges effectifs au travail restent encore limitées. Même si quelques voix s'élèvent pour montrer la voix. [résumé revue]

[Retour aux thèmes](#)

Francofonie et langue française



BECK Baptiste, MARCOUX Richard, RICHARD Laurent, et al.

[Estimation des populations francophones dans le monde en 2018. Sources et démarches méthodologiques](#)

Québec : Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone (ODSEF), 2018, 160 p., (Note de recherche de l'ODSEF)

L'exercice consistant à dénombrer les francophones est un exercice difficile, voire périlleux. En effet, il n'existe pas de source de données unique permettant de fournir cette information.

Après avoir présenté les principales sources mobilisées, les auteurs décrivent les démarches méthodologiques empruntées pour obtenir les estimations des effectifs de francophones en 2018.

Les 84 États et gouvernements membres et observateurs de l'OIF sont repartis en quatre ensembles territoriaux, qui occupent chacun une section de ce document. Une cinquième section est consacrée aux estimations concernant quelques pays « hors OIF ». Une attention particulière a été apportée aux estimations produites pour les pays du continent africain, là où la croissance démographique des francophones s'avère la plus importante. [d'après résumé éditeur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CHNANE-DAVIN Fatima coord., LALLEMENT Fabienne coord., SPAETH Valérie coord.

[Enseigner la francophonie, enseigner les francophonies](#)

Le Français dans le monde : recherches et applications, juillet 2018, n° 64, 201 p., bibliogr.

Les langues internationales et les langues « secondes » de la planète, dont la langue française, rejouent actuellement leur partition dans la globalisation linguistique. Parallèlement l'institution Francophonie se fait entendre et se redessine sur le plan politique avec de nouveaux pays adhérents.

Ce numéro aborde la problématique de l'enseignement de la francophonie et apporte des éléments de réponse aux questions des enseignants, des chercheurs et des étudiants. Quels points de vue adopter ? Est-ce une notion, un mot, un ensemble de pays, un espace ? Quels sont les disciplines et les concepts à mobiliser ? Peut-on parler d'un objet d'enseignement et de recherche ? Les articles sont regroupés dans trois grandes parties : approches théoriques et méthodologiques ; quels enseignements pour quels contextes ? ; former à la francophonie ? [d'après résumé revue]



FALL Youma dir.

[La langue française dans le monde 2018 : synthèse](#)

Paris : OIF, Paris : OIF, 10/2018, 23 p.

Avec 300 millions de locuteurs, en progression de près de 10 % depuis 2014, le français est la 5e langue la plus parlée au monde après le chinois, l'anglais, l'espagnol et l'arabe. La majorité des francophones ont un usage quotidien de la langue. Près de 60% d'entre eux résident en Afrique. Il s'agit de l'espace qui affiche la plus grande progression depuis 2014 avec +17%. L'apprentissage du français progresse avec 8% d'élèves et d'étudiants en plus au niveau mondial. Des disparités régionales existent, l'Afrique restant moteur de cette croissance et l'Asie accusant un certain recul. Le partage de la langue française favorise les échanges entre les pays de l'espace francophone (+18% en moyenne. 4ème langue pour Internet, le français est une langue très présente dans l'univers numérique. Cette synthèse reprend dans ses grandes lignes les thématiques du rapport sur la langue française à paraître en 2019. [d'après résumé éditeur]

[AFRIQUE](#), [AMERIQUE DU NORD](#), [AMERIQUE DU SUD](#), [ASIE](#), [EUROPE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



IDEST : Institut du droit de l'espace et des télécommunications coord., Université Bordeaux Montaigne coord.

[Rapport 2018 sur l'état de la francophonie numérique](#)

Paris : OIF, 10/2018, 319 p.

Ce rapport vise à dresser un état de la situation du numérique dans l'espace francophone en regroupant en un seul document des statistiques et avis qualitatifs récents, et en valorisant les exemples de bonnes pratiques. Il représente également une invitation à apprendre des succès du numérique dans l'espace francophone et dans le monde. Il comporte un chapitre préliminaire traitant de la question fondamentale des infrastructures donnant accès au numérique, ainsi que des études présentées dans le cadre des quatre axes stratégiques d'intervention de la Stratégie de la Francophonie numérique : économie numérique ; gouvernement électronique ; données ouvertes et cybersécurité ; intelligence numérique ; biens communs numériques.

[AFRIQUE](#), [AMERIQUE DU NORD](#), [ASIE](#), [EUROPE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour aux thèmes](#)

Interculturel



BOIRON Michel, BOURGEOIS Claude, BERTOCCHINI Paola

[Pratiques et enjeux de l'interculturel](#)

Le Français dans le monde, janvier 2018, n° 415, p. 47-55, bibliogr.

Si la culture et la civilisation sont inséparables de la langue, enseigner de manière méthodique cet ensemble de connaissances par définition informelle et toujours en mouvement, relève souvent de la gageure.

L'entretien qui ouvre ce dossier tente ainsi de définir au plus juste les enjeux de l'interculturel en classe de français. L'article suivant et la fiche qui l'accompagne exposent comment concrètement donner cours en accentuant la dimension interculturelle. L'interculturel en entreprise est également abordé dans ce dossier. Les derniers pages de ce dossier font le point sur la formation des enseignants de langue en matière d'interculturel. [d'après résumé revue]

[Retour aux thèmes](#)

Politique linguistique



FOOTITT Hilary, CRACK Angela, TESSEUR Wine

[Le respect des communautés dans le cadre du développement international : langues et compréhension culturelle](#)

Reading, Royaume-Uni : Université de Reading, 06/2018, 31 p.

Le rapport développe les conclusions d'un projet de recherche sur le rôle des langues et de la compréhension culturelle dans le développement international. Le projet a rassemblé des chercheurs issus du développement international et des études de langues modernes et de traduction, des collègues et agents de développement d'organisations non gouvernementales (ONG) et internationales (ONGI) basées au Royaume-Uni, au Kirghizistan, au Malawi et au Pérou. La recherche a porté sur trois questions principales : quel rôle tiennent les langues dans les relations de pouvoir liées au travail de développement ? Quel est le degré de conscience organisationnelle dans les langues/la politique linguistique ? Dans quelle mesure la médiation linguistique/culturelle repose-t-elle sur les traducteurs/interprètes ? Des recommandations sont formulées à l'attention des ONGI, des donateurs et de l'enseignement supérieur. [résumé éditeur]

[KIRGHIZISTAN](#), [MALAWI](#), [PEROU](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



REHNER Katherine

[Les pratiques pédagogiques des enseignants-correcteurs du DELF : une perspective pancanadienne](#)

Ottawa : ACPI : Association canadienne des professionnels de l'immersion, 2018, 19 p., bibliogr.

Après avoir été mis en œuvre au Canada il y a plus de dix ans, le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) gagne du terrain dans tout le pays et influence directement et indirectement la politique linguistique. Pourtant, en raison de l'influence croissante du CECR sur la politique du français langue seconde (FLS) au Canada, il est crucial de comprendre comment cette approche de l'enseignement et de l'apprentissage des langues influence la pratique enseignante dans les classes de FLS au Canada.

À cette fin, la présente étude a demandé aux enseignants de français de base, d'immersion et de français intensif de partout au Canada de réfléchir à la façon dont leur pratique d'enseignement a été influencée par leur apprentissage professionnel lié

au CECR et au diplôme d'études en langue française (DELFF). Des recommandations sont proposées à la fin de l'étude. [d'après résumé éditeur]

[CANADA](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

Vous pouvez vous désabonner de cette veille à tout moment en vous connectant à votre **compte** de lecteur sur [LISEO](#) et en décochant la case correspondante dans l'onglet **MES ALERTES > Gérer mes alertes / abonnements aux produits de veille**.

Vous pouvez également nous contacter par [email](#) ou [en ligne](#).



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires du CIEP

1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : crid@ciep.fr

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)